

Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli ktoś mówi jak słowa Boga jeśli ktoś służy jak z siłą w którą zaopatruje Bóg aby we wszystkim byłby otaczany chwałą Bóg przez Jezusa Pomazańca któremu jest chwała i moc na wieki wieków amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli ktoś mówi, to jak słowa Boga.* ** Jeśli ktoś służy, to w sile, której udziela Bóg,*** aby we wszystkim uwielbiony był Bóg**** przez Jezusa Chrystusa, któremu niech będzie chwała i moc na wieki wieków.***** Amen.*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli ktoś mówi, jako wypowiedzi Boga; jeśli ktoś służy, jako dzięki sile, (w) którą zaopatruje Bóg; aby we wszystkich otaczany byłby chwałą Bóg przez Jezusa Pomazańca, któremu jest chwała i siła na wieki wieków. Amen.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli ktoś mówi jak słowa Boga jeśli ktoś służy jak z siłą (w) którą zaopatruje Bóg aby we wszystkim byłby otaczany chwałą Bóg przez Jezusa Pomazańca któremu jest chwała i moc na wieki wieków amen

¹⁾ słowa Boga to Prawo Mojżesza w <x>510 7:38</x>; SP w <x>520 3:2</x>; ewangelia w <x>650 5:12</x>.

²⁾ <x>300 23:28</x>; <x>510 7:38</x>; <x>520 3:2</x>; <x>650 5:12</x>

³⁾ <x>520 12:3</x>

⁴⁾ <x>530 10:31</x>; <x>670 2:12</x>; <x>670 4:16</x>

⁵⁾ <x>520 11:36</x>; <x>670 5:11</x>; <x>730 1:6</x>

⁶⁾ Inne doksologie: <x>670 5:11</x>; <x>680 3:18</x>; <x>550 1:5</x>; <x>520 9:5</x>; <x>520 11:36</x>; <x>570 4:20</x>; <x>560 3:21</x>; <x>610 1:17</x>; <x>610 6:16</x>; <x>620 4:18</x>; <x>650 13:21</x>; <x>730 1:6</x>; <x>730 5:13</x>; <x>730 7:12</x>. Inne przyp. odwoływania się do Chrystusa: <x>680 3:18</x>; <x>620 4:18</x>; <x>730 1:6</x>.